

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 14 (1938)
Heft: 20

Rubrik: Die elfte Seite

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

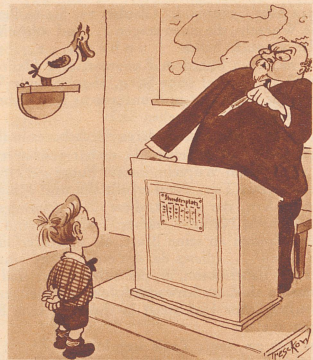
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 31.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

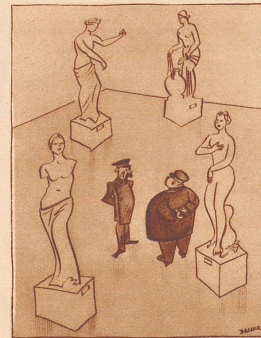
Die FIFTE Seite



«Wie kommt das, Knüsi, daß ich gestern beim Schulausflug auf den Pfannestiel dich nicht gesehen habe??»
 «Ich war nicht mit, Herr Lehrer!!»
 — Comment se fait-il que je ne t'ai pas vu à la course d'école?
 — Tout simplement parce que je n'y étais pas, Monsieur.

— Depuis combien de temps connais-tu cette délicieuse petite blondeine?...
 — Hum... comment dire? Je connais la délicieuse petite depuis tantôt six mois, mais la blonde depuis trois jours à peine.
 — Pardon, Monsieur l'agent, vous n'auriez pas vu un homme très grand avec une casquette jaune?
 — Qu'est-ce qu'il a comme signe pas ordinaire?
 — Il a mon portefeuille dans sa poche!...

Il le connaît. A. — Votre ami est un homme très convenable. Il ne dit jamais de mal de personne...
 B. — Je vous crois, il parle toujours de lui-même!



«Zum Heiraten kommt unsereiner ja nicht. Wenn man immer die klassischen Formen um sich hat, gefällt einem keine Frau mehr.»
 — Pas de danger que nous ne nous mariions jamais. Quand on vit au milieu des formes classiques, aucune femme ne peut prétendre nous plaire.
 (Königliche Illustrierte Zeitung)

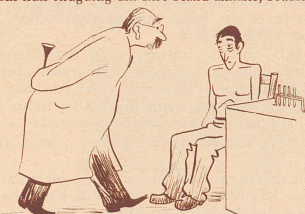
«Bevor ich nun endgültig um Ihre Hand anhalte, Fräulein Elvira, sagen Sie mir, können Sie überhaupt kochen?»

«Ich glaube, wichtiger ist die Frage: Können Sie das Nötige zum Kochen überhaupt verdienen?»

— Avant de vous demander votre main je voudrais m'assurer que vous savez cuire.
 — Il me paraît plus important de vous demander si vous gagnez de quoi faire bouillir la marmite.

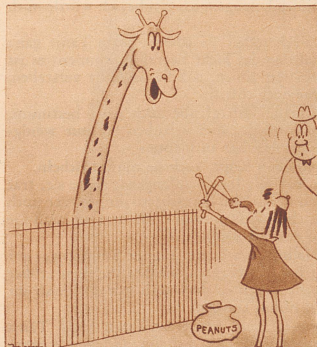
Bräutwerbung. «Oh, ich wäre ja so glücklich...»
 «Und wann wärest du so glücklich, Heinz?»
 «Wenn du mein Los mit mir teilen würdest.»
 «Wieviel hast du denn gewonnen?»

«Sage mir, was du liest, und ich will dir sagen, was du bist.»
 «Ich lese Homer, Plato, Sokrates, Nietzsche, Goethe...»
 «Da bist du ein frecher Lügner.»



— Docteur, est-ce que je peux le retirer?
 — Quoi-donc, mon ami?
 — Le thermomètre que vous m'avez mis hier.

Lulu, Amerikas «Enfant terrible» — Lulu, l'enfant terrible de l'Amérique



Praktische Fütterung im Zoo.
 Au Zoo: Lulu nourrit la girafe.



Lulus neueste Erfindung: Die siamesischen Zwillinge.
 La dernière invention de Lulu: Les servantes siamoises.



Die erste Tanzstunde: Wie schütze ich mich vor temperamentvollen jungen Herren?
 La première leçon de danse. Lulu a trouvé le moyen de protéger ses jambes contre les assauts de son trop bouillant partenaire.



Tolldreistes Ansinnen an den größten Schwertschlucker der Welt.
 Au cirque: Lulu propose au plus grand ailleur de sabre du monde de manger une faucille.